

CHAMPIONNATS DU MONDE À L'AVIRON-JUNIORS ET POIDS LÉGERS
WORLD ROWING CHAMPIONSHIPS-JUNIORS AND LIGHTWEIGHTS

BULLETIN SOUVENIR
 SOUVENIR BULLETIN



350 ANS
 MONTREAL
 fête



Parc des Îles
 Société de l'Île Notre-Dame



Ville de Montréal



Coup de coeur

Nous sommes heureux d'être associés aux Championnats du monde à l'aviron - juniors et poids légers, un événement de classe internationale qui donne aux compétiteurs l'occasion de démontrer leur esprit sportif et leur fière détermination à fournir ce coup de coeur supplémentaire qui seul permet de se dépasser.

L'interurbain **Bell**

COMMANDITAIRE OFFICIEL DES CHAMPIONNATS DU MONDE À L'AVIRON
JUNIORS ET POIDS LÉGERS

Montréal 1992

Programme

Mercredi 5 Août

Ouverture du bassin
pour l'entraînement

Mardi 11 Août

9h00 Examen pour arbitre
10h30 Séminaire juge et arbitre
13h00 Cérémonie d'ouverture
Place des Nations
Ile St-Hélène

Mercredi 12 Août

6h00 Entraînement
9h00 Éliminatoires FJ. PL. JH.

Jeudi 13 Août

9h00 Repêchage JF.
10h00 Éliminatoires HPL.
15h00 Repêchages JH. JF.

Vendredi 14 Août

Séminaire Entraîneur Junior
9h00 Demi Finales
– Repêchages
17h00 Finales C. JH. et JF.

Samedi 15 Août

9h00 Demi Finales HF. PL.
Finales JF. JH.

Dimanche 16 Août

9h30 Finales C (H)
10h15 Finales A et B (F)
11h30 Finales A et B (H)
13h30 Cérémonie de clôture



Programme

Wednesday August 5th

Bassin open for training

Tuesday August 11th

9h00 Exam for FISA Umps licenses
10h30 Judge and Umps Seminar
13h00 Opening ceremony
Place des Nations
Ile St-Hélène

Wednesday August 12th

6h00 Training
9h00 JW. LW. JM. Heats

Thursday August 13th

9h00 Repechage JW.
10h00 MLW. Heats
15h00 Repachages JM. JW.

Friday August 14th

Junior Coaching Seminar
9h00 Semi Finals
– Repechages
17h00 Finals C. JM. and JW.

Saturday August 15th

9h00 Semi Finals MW. LW.
Finals JW. JM.

Sunday August 16th

9h30 Finals C (M)
10h15 Finals A and B (W)
11h30 Finals A and B (M)
13h30 Closing ceremony

Fédération Internationale des Sociétés d'Aviron FISA

Président / *President*

Denis Oswald

Vice-Présidents / *Vice-Presidents*

Claus Hess

Roland Weill

Leonid Drachevsky

Secrétaire général / *General Secretary*

John Boulton

Responsables des commissions spécialisées / <i>Chairmen of the Specialist Commissions</i>
--

Organisation régates et installations techniques

Regattas and Technical Installations

Mike Sweeney

Arbitrage / *Umpicing*

Borge Kaas-Andersen

Aviron Compétition / *Competitive Rowing*

Thor Nilsen

Matériel / *Materials*

Klaus Filter

Médecine sportive / *Sports Medicine*

Fritz Hagerman

Responsables techniques / <i>Technical Officers</i>
--

Directeur du développement / *Development Director*

Matthew Smith

Consultant entraînement / *Coaching Consultant*

Ricardo Ibarra

Représentants continentaux / <i>Continental Representatives</i>
--

Amérique du Nord / *North America*

Pablo Span

Asie / *Asia*

Zhang Qing

Amérique du Sud / *South America*

Ivan Dibos

Australie et Nouvelle-Zélande / *Australia and New Zealand*

Don Rowlands

Championnats du monde Juniors et Poids légers à Montréal

Une nouvelle fois, des championnats du monde d'aviron se tiennent hors d'Europe, ce qui démontre que notre sport est maintenant véritablement devenu universel. Nous nous en réjouissons.

C'est avec grand plaisir que nous retrouvons les installations olympiques de Montréal qui se prêtent parfaitement aux besoins de l'aviron et qui verront certainement se dérouler des épreuves acharnées et de haut niveau.

En cette année olympique, les épreuves pour juniors et poids légers se déroulent simultanément et cela devrait être pour chacun une occasion de fraterniser en dehors des compétitions et de nouer de nouvelles amitiés. Je souhaite le meilleur succès possible à tous les concurrents, en leur rappelant que la plus grande satisfaction vient d'avoir donné le meilleur de soi-même et d'avoir repoussé un peu plus loin ses propres limites.

Le comité d'organisation a accompli un excellent travail. Nous avons entretenu avec lui de très bonnes relations et je tiens d'ores et déjà à lui adresser nos sincères remerciements pour la tâche accomplie.



FISA

World Championships for Juniors and Lightweights

Once again the World Championships are being held outside of Europe, which shows just how universal our sport has become. We are delighted with this development.

It is a great pleasure to be back at the Olympic Basin in Montreal which is so suited to the needs of rowing and which will certainly be the site of exciting and first class racing.

Being an Olympic year, the lightweight and junior championships are being held together and this produces for both of these categories of rowers the opportunity to mix together away from the competition, and to develop new friendships. I wish to all competitors the best possible success, and would remind them that the greatest satisfaction comes from having given the best of themselves and from having pushed themselves a little beyond their own limits.

The organising Committee has done an excellent job. We have had the very best of relations with them and I take this opportunity to address to them our most sincere thanks for their efforts and their achievements.

Denis Oswald
President



ROWING CANADA AVIRON

MESSAGE DU PRÉSIDENT

Je suis fier de souhaiter la bienvenue à tous les athlètes, entraîneurs, officiels, administrateurs et spectateurs au Championnat du monde d'aviron qui se déroule à Montréal. C'est une année inoubliable pour Montréal et l'aviron. D'une part, la ville fête son 350^e anniversaire au cours des mois d'été et les activités divertissantes et excitantes abondent. D'autre part, le Championnat canadien junior d'aviron y a été organisé au début du mois de juillet, puis le Championnat canadien au début d'août et, enfin, le Championnat mondial des poids légers et junior. Les rameurs canadiens et leurs partisans tireront sûrement profit des activités et de la visibilité qui y règnent. Nos plus sincères remerciements à toutes les personnes, groupes et associations montréalais qui ont travaillé d'arrache-pied pour assurer le succès de ces régates.

Je souhaite bonne chance à tous les athlètes qui ont franchi des distances considérables et qui viennent de tous les coins du monde pour participer à ce championnat du monde. Puissiez-vous réaliser vos objectifs et retourner dans votre pays avec les plus grands honneurs!

PRESIDENT'S MESSAGE

I am pleased to welcome all athletes, coaches, officials, administrators and spectators to the World Championships in Montreal. The year is a big one for the city and for rowing in Montreal. On the one hand, it is the 350th birthday of the founding of Montreal; consequently, there will be many enjoyable celebrations for months on end. On the other hand, the Junior World Championships were held in this city in early July, of course the nationals in early August, and in mid-August Montreal will host the World Rowing Championships for Lightweights and Juniors. Canadian rowers and their supporters will certainly benefit from all the activity and exposure evolving from these events. Our deepest thanks are extended to the many individuals, groups and associations in Montreal who have worked so hard to make these regattas a success.

To all those rowers who have travelled from country to country to compete for the World Championship, I hope that you have your best race when you need it most. Good luck!

Mike Murphy
President

LETTRE DU PRÉSIDENT, AVIRON 92

En ma qualité de Président du comité organisateur des Championnats du monde à l'Aviron, juniors et poids légers 1992, il me fait grand plaisir de souhaiter la bienvenue à tous les participants, athlètes, entraîneurs, officiels et accompagnateurs.

Il s'agit d'une année de célébration puisque Montréal fête son 350^e anniversaire de fondation, et la Fédération Internationale des Sociétés d'Aviron (FISA) célèbre son centenaire. Nous sommes donc particulièrement heureux de vous accueillir cette année.

Je vous souhaite d'atteindre les objectifs que vous vous êtes fixés pour ces Championnats et j'espère que vous saurez apprécier les nombreuses améliorations qui ont été effectuées au Bassin olympique et à son équipement de compétition. Notre équipe entière est à votre disposition pour vous assurer un séjour fructueux et agréable parmi nous.



PRESIDENT'S MESSAGE, ROWING 92

As President of the Organizing Committee of the World Rowing Championships, Juniors and Lightweights, 1992, I am very pleased to welcome all the participants to the Canadian Rowing Championships.

This is a banner year as Montreal is celebrating its 350th anniversary and the Fédération Internationale des Sociétés d'Aviron (FISA) is celebrating its centennial.

I wish you best success in achieving the objectives you have set for these championships and I hope you will be able to appreciate the numerous improvements recently made to the Olympic Basin and to its equipment. Our entire team is at your disposal to ensure your stay among us is rewarding and enjoyable.

Robert Panet-Raymond
President

NOMAD

ATHLÈTES AMATEURS CANADIENS
ALLANT HORS DU CANADA

- ▷ COUVRE LES FRAIS EXCÉDENTAIRES D'HOSPITALISATION:
Les prix peuvent atteindre \$1 500 par jour hors du Canada
- ▷ COUVRE LES FRAIS MÉDICAUX EXCÉDENTAIRES:
Chez vous Chez le médecin À l'hôpital
- ▷ PAIE LES FRAIS DE SOINS COMPLÉMENTAIRES EN SUPPLÉMENT DE LA GARANTIE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE
POUR: médicaments sur ordonnance, infirmières diplômées, ambulance, radiographie et frais de laboratoire, etc.
- ▷ TRANSPORT • RAPATRIEMENT • ASSURANCE-VIE
PLUS BAGAGES • VOYAGES ANNULÉS ET ÉCOURTÉS

SOINS HOSPITALIERS MÉDICAUX

ATHLÈTES AMATEURS VISITANT LE CANADA

- ▷ PAIE LES FRAIS QUOTIDIENS D'HOSPITALISATION EN SALLE COMMUNE: † *Sujets aux termes et conditions indiqués ci-après. Les frais peuvent excéder \$1 500 par jour dans les régions métropolitaines.*
- ▷ PAIE VOTRE MÉDECIN CHEZ VOUS • CHEZ LUI • À L'HÔPITAL
- ▷ PAIE LES FRAIS DE SOINS COMPLÉMENTAIRES EN SUPPLÉMENT DE LA GARANTIE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE POUR: médicaments sur ordonnance, infirmière privée diplômée, chambre semi-privée ou privée.



ASSURANCE-VOYAGE JOHN INGLE

611 rue de Maisonneuve Ouest, Montréal, Québec H3A 1L8
Tel: (514) 281-0666 or 1-800-363-6710 Fax: (514) 281-1916



The Reliable Airline

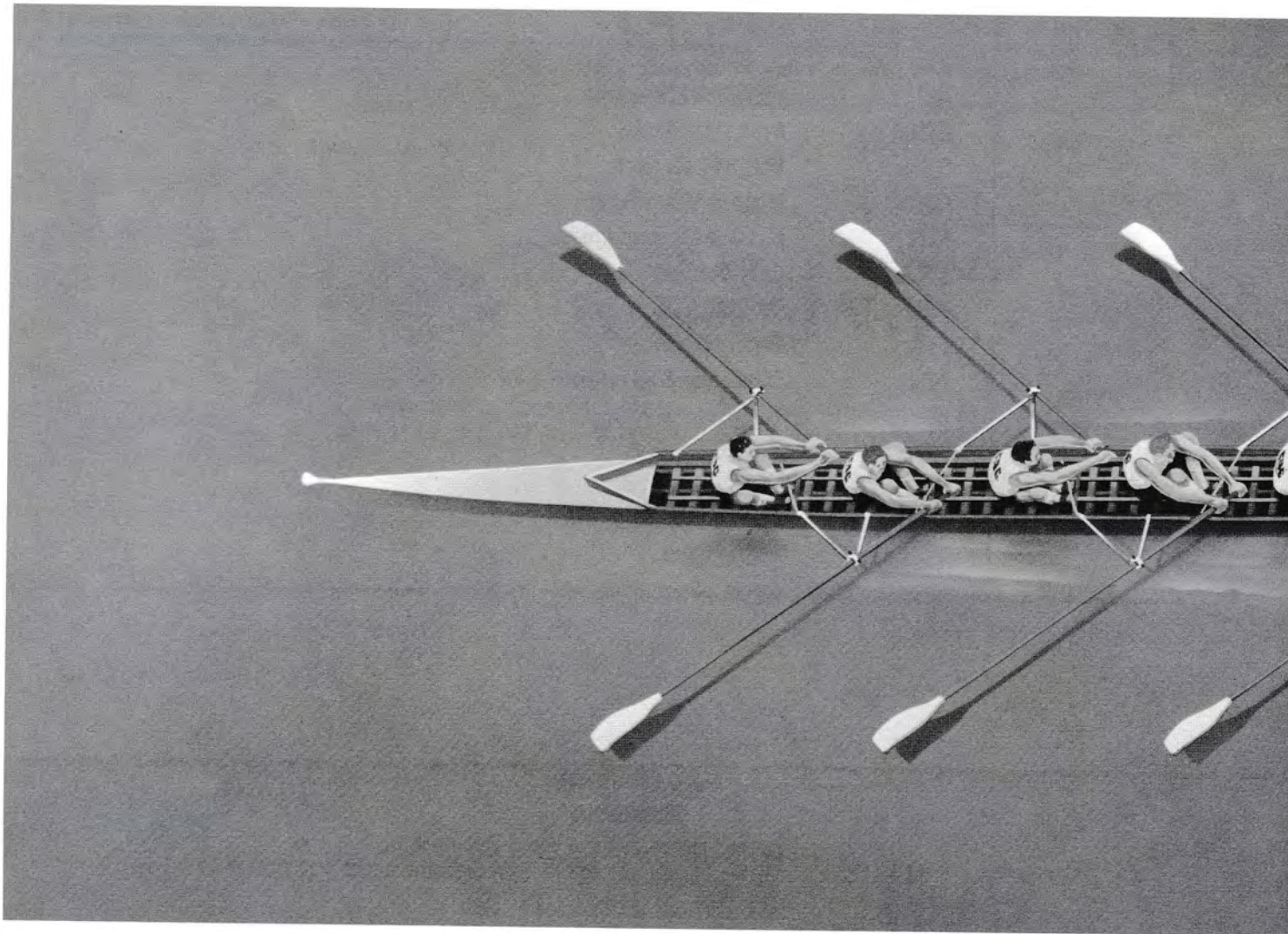
Country	Name
AUT	Elisabeth Smetana
BEL	Frans de Beule
CAN	Bill Mc Kerlich
DEN	Holger Eskildsen
FIN	Krister Oesterman
FRA	Guy Jouanno
GBR	William Thomson
ITA	Fabio Bolcic
LIT	Vladimir Melieshko
MEX	Magdalena Klapp
POL	Pawel Pestka
SUI	Urs Günter
SWE	Gunnar Magnusson
TUR	Nihat Usta
USA	Sheila Parker Tolle

Bell
Mobilité
*Page*tte

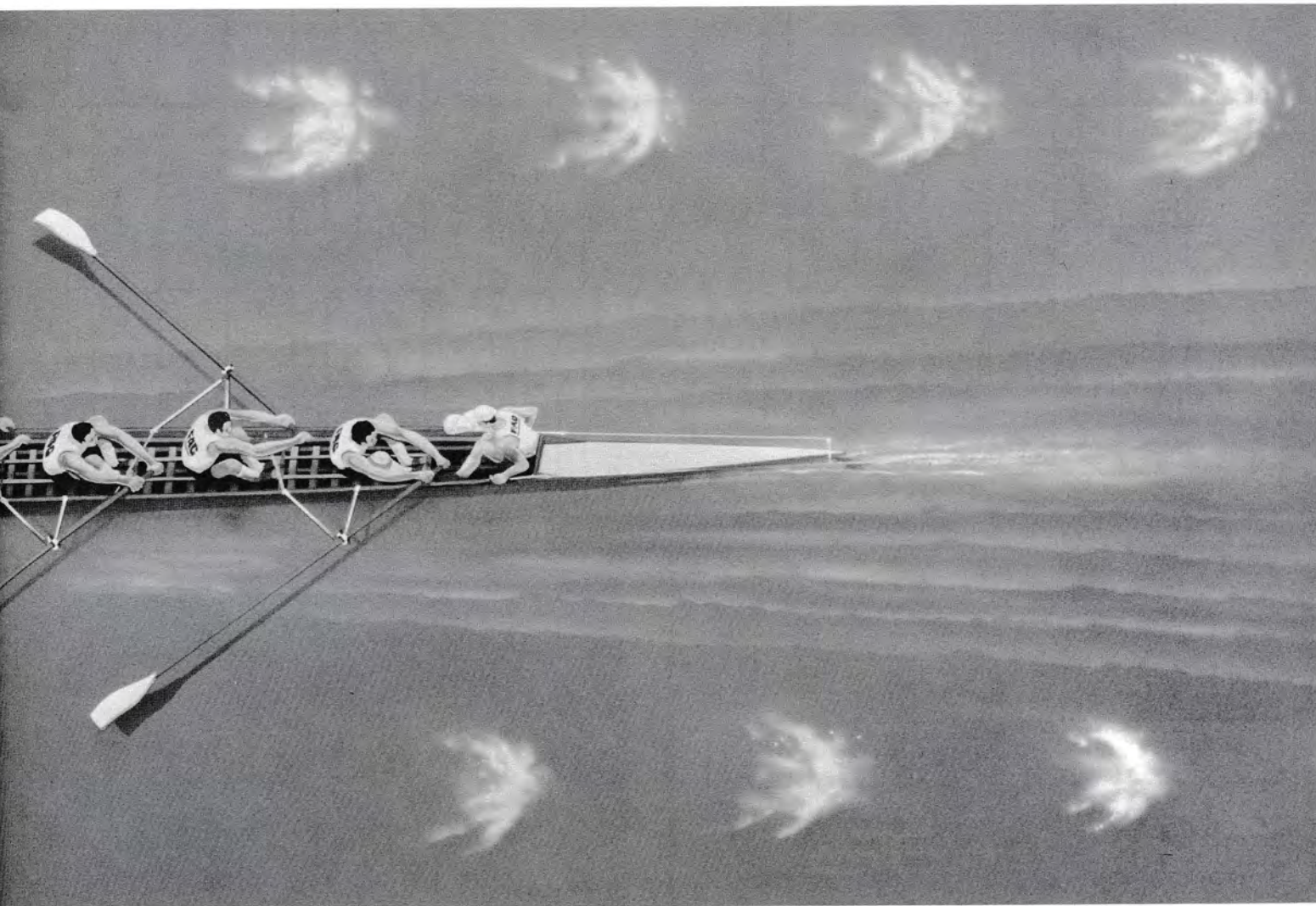
Faire plus sur toute la ligne



In all endeavours precision



makes the difference.



For more than a 100 years the history and development of FAG have been determined by precision. With precision we dynamically solve technological, economical and ecological problems. In fifteen diverse Product Divisions, from Rolling Bearings, where parts must rotate precisely, to the inconceivably precise automation systems used in Measuring Radiation Technology. Similarly, precision and dynamics play a leading part in the technique of rowing, often they are the major factors in determining who is first across the line. FAG are proud to sponsor the 1992 World Rowing Championships and to support this fine international sport where precision and dynamism makes the winning difference. We wish a good time to the World Rowing Championships - Juniors and Lightweights; and successful days in Montreal to the rowing teams.

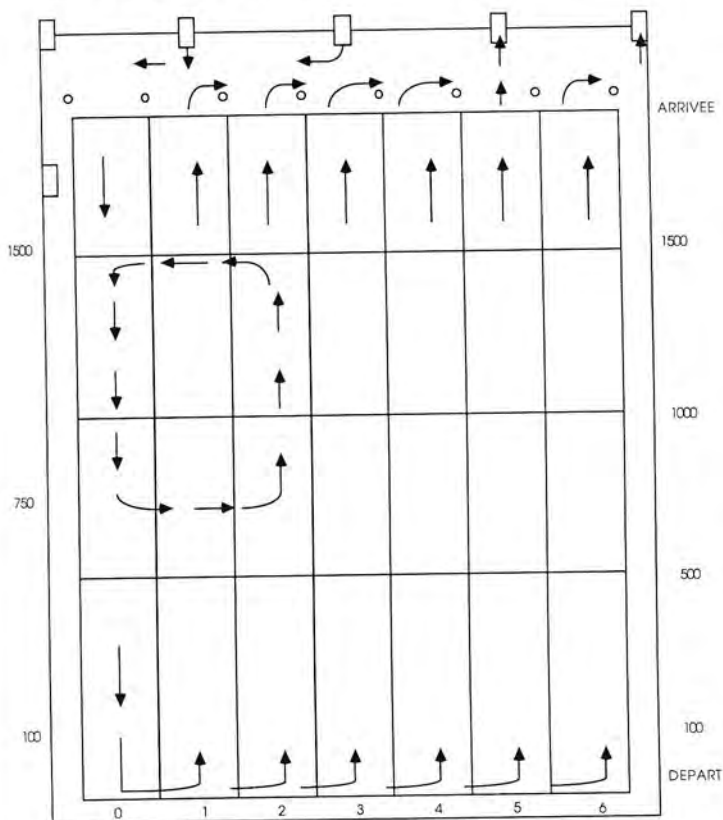
FAG

Precision Means success the World Around

MONTREAL 1992

CIRCULATION NAUTIQUE SUR LE BASSIN OLYMPIQUE DURANT LES COURSES

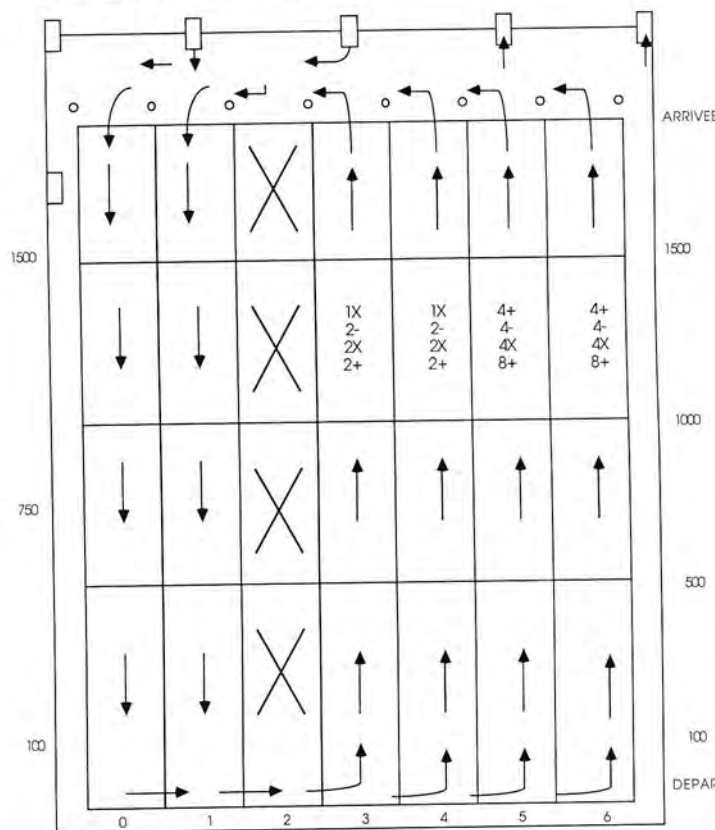
TRAFFIC RULES DURING RACING



MONTREAL 1992

CIRCULATION NAUTIQUE SUR LE BASSIN OLYMPIQUE DURANT L'ENTRAÎNEMENT

TRAFFIC RULES DURING TRAINING



Montréal 1992

HORAIRE

CHAMPIONNATS DU MONDE À L'AVIRON POUR JUNIORS ET POIDS LÉGERS MONTREAL 1992

HEURE	MERCREDI 12/08/92	JEUDI 13/08/92	VENDREDI 14/08/92	SAMEDI 15/08/92	DIMANCHE 16/08/92
6 h	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT
8 h 30	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ
9 h	ÉLIMINATOIRES J F	REPÊCHAGES J F	SEMI-FINALES J F	SEMI-FINALES H F PL	FINALES C H PL
9 h 30	ÉLIMINATOIRES J F	ÉLIMINATOIRES H PL	REPÊCHAGES F PL	FINALES A & B J F	FINALES A & B F PL
10 h	ÉLIMINATOIRES F PL	ÉLIMINATOIRES H PL	REPÊCHAGES H PL	FINALES A & B H PL	FINALES A & B H PL
10 h 15	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT
10 h 30	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	CÉRÉMONIES DE CLÔTURE
11 h	ÉLIMINATOIRES J F	REPÊCHAGES J F	SEMI-FINALES J F	FINALES A & B J F	FINALES A & B H PL
11 h 30	ÉLIMINATOIRES F PL	ÉLIMINATOIRES H PL	REPÊCHAGES H PL	FINALES A & B H PL	FINALES A & B H PL
12 h 20	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT
12 h 45	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	ENTRAÎNEMENT
13 h 30	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT
14 h	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT
14 h 30	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT
15 h	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT
17 h	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT
18 h	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT
20 h 30	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT	ENTRAÎNEMENT



Bienvenue à Montréal
Welcome in Montreal



Bell Cellulaire

Faire plus sur toute la ligne

MOLSON  O'KEEFE

LA BRASSERIE MOLSON O'KEEFE

En cette année Olympique
In this Olympic year



**LÉVESQUE
BEAUBIEN
GEOFFRION**

Salue les futurs champions
Salutes futur champions

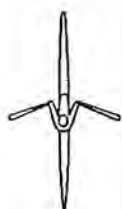


CKAC73AM

La Radio
Partenaire des Championnats
du Monde D'Aviron
Montréal 1992

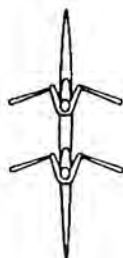
POIDS LÉGERS HOMMES

LIGHTWEIGHT MEN



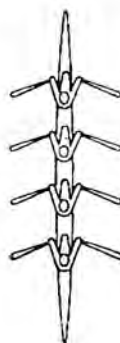
1x

ARG
AUS
BEL
BRA
CAN
CIS*
DEN
ESP
EST
FRA
GER
GBR
HUN
IRL
ITA
JPN
PRK
MEX
MYA
NED
SUI
TCH
TUN
TUR
USA
YUG



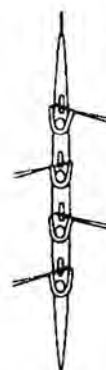
2x

ARG
AUS
AUT
BEL
BRA
FRA
GER
GRE
HKG
PRK
MEX
NED
NEW
POR
SUI
TCH
TUN
USA



4x

BRA
FRA
GER
GBR
ITA
MEX
SWE
SUI
USA



4-

AUS
BRA
CIS
DEN
ESP
FRA
GER
GBR
ITA
SUI
USA



8+

AUT
CAN
DEN
GER
GBR
IRL
ITA
JPN
RSA
USA

POIDS LÉGERS FEMMES

LIGHTWEIGHT WOMEN



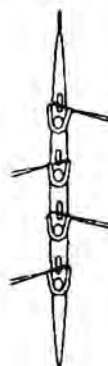
1x

ARG
AUT
CAN
CIS
DEN
FIN
GER
GBR
GRE
HKG
JPN
MEX
NED
NOR
SWE
USA



2x

BEL
CAN
CHN
DEN
ESP
GER
GRE
ITA
NED
POR
SUI
USA

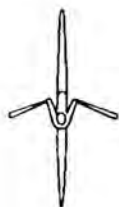


4-

AUS
CAN
CHN
GBR
GER
ITA
JPN
USA

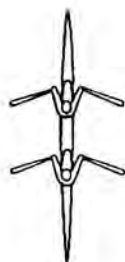
JUNIORS HOMMES

JUNIOR MEN



1x

AUT
BAN
BRA
CHI
FIN
FRA
GER
HUN
JPN
PRK
LAT
MEX
NOR
SLO
SUI
TUN
URU
YUG



2x

ARG
AUS
BRA
CHI
CRO
DEN
FRA
GER
GBR
GRE
HUN
ITA
JPN
PRK
NOR
MEX
POL



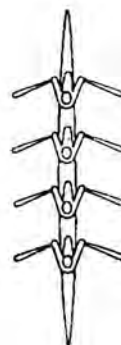
2-

AUS
BEL
BRA
FRA
GER
GBR
GRE
HUN
LIT
TCH
YUG



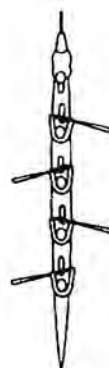
2+

CIS
FRA
GER
USA



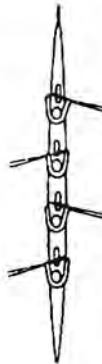
4x

AUT
CHI
CIS
DEN
GBR
ITA
MEX
NED
POL
POR
SWE
SUI
TCH



4+

BAN
CIS
GER
ITA
ROM
USA



4-

ARG
BEL
BRA
GRO
DEN
FRA
GER
GBR
ITA



8+

CIS
ESP
GER
GBR
SUI
USA

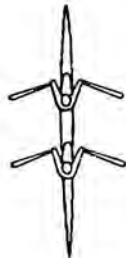
JUNIORS FEMMES

JUNIOR WOMEN



1x

AUT
BOL
CIS
CRO
FRA
GER
HUN
LAT
LIT
POL
POR
SUI
YUG



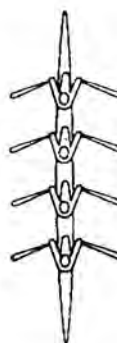
2x

AUS
BEL
BUL
CAN
CIS
GER
JPN
SWE



2-

AUS
CIS
FRA
GER
GBR
TCH
USA



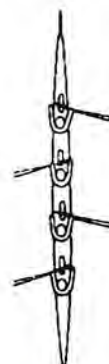
4x

CIS
ESP
GER
GBR
HUN
ITA
JPN
NED
TECH



8+

GER
GBR
LAT
TCH
USA



4-

CAN
GER
GBR
LAT
ROM
TCH
USA

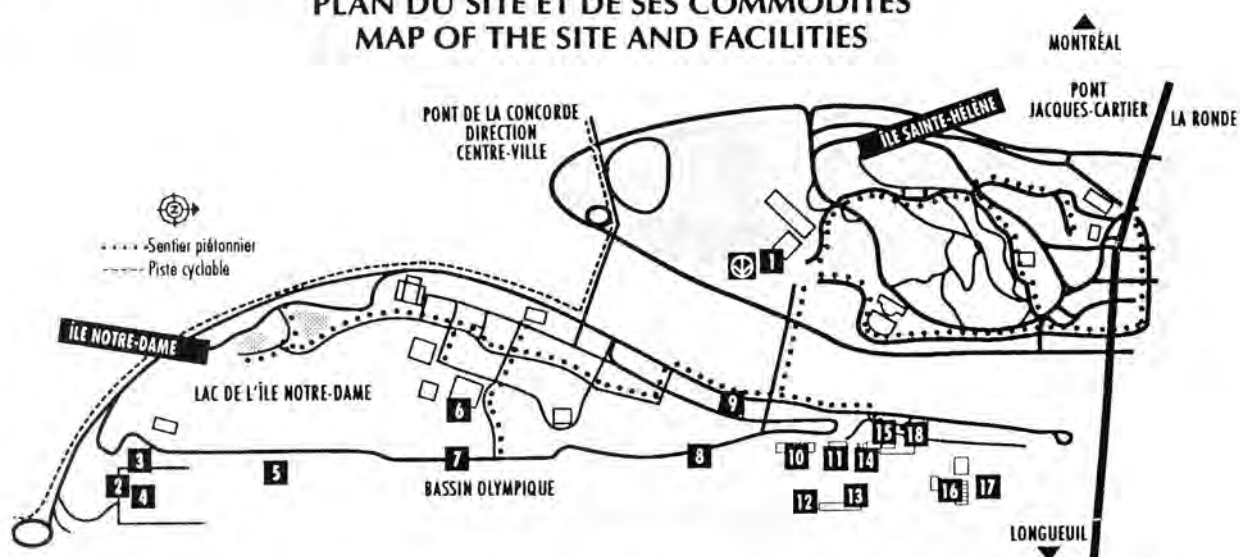
LES ÎLES SAINTE-HÉLÈNE ET NOTRE-DAME

Les Championnats du monde à l'aviron pour juniors et poids légers de 1992 se tiendront au bassin olympique de l'Île Notre-Dame à Montréal. L'Île Notre-Dame a été créée de toutes pièces pour l'Exposition universelle de Montréal en 1967, et a été l'hôte des Jeux olympiques en 1976.

Le bassin olympique est situé dans cet îlot de verdure près du centre-ville de Montréal. À proximité du bassin se trouve le Palais de la Civilisation, centre international d'expositions, un parc floral et une magnifique plage avec son pavillon nautique offrant les services de location de planche à voile, pédalos, voiliers, etc. Le bassin longe la piste Gilles Villeneuve, site du Grand Prix du Canada de Formule Un.

À deux pas, l'Île Sainte-Hélène, espace vert de 112 hectares, où l'on retrouve le parc d'amusement La Ronde, l'Aqua-Parc, l'Aquarium municipal et le Musée David M. Stewart. L'Île Sainte-Hélène est également très populaire pour ses restaurants renommés : Hélène de Champlain et le Festin des Gouverneurs, ce dernier d'inspiration médiévale.

PLAN DU SITE ET DE SES COMMODITÉS MAP OF THE SITE AND FACILITIES



1. Métro Île Sainte-Hélène - Subway station
2. Tour de départ - Starting tower
3. Rames de réserve - Reserve oars
4. Pontons de départ - Starting pontoons
5. Cafétéria des athlètes - Athletes' cafeteria
6. Palais de la Civilisation
7. Circuit Gilles Villeneuve Race track
8. Bureau du comité organisateur Aviron 92 - Organizing Committee office

9. Pavillon blanc - White Pavilion
10. Gradins des spectateurs et de la presse - Spectator and media stands
11. Gradins des dignitaires - Dignitary stands
12. Tableau indicateur - Display board
13. Gradins des compétiteurs - Competitor stands
14. Tour d'arrivée - Finishing tower
15. Cafétéria publique - Public cafeteria
16. Hangars intérieurs - Indoor hangars
17. Hangars extérieurs - Outdoor hangars

18. Quartier des athlètes - Athletes' quarters
 - salle de presse - press room
 - salle médicale - medical room
 - salle de massage - massage room
 - salle de contrôle anti-dopage - anti-doping control room
 - salles de repos - lounge
 - salle de pesée - weighing room
 - vestiaires - change room
 - douches - showers
 - casiers - lockers

ÎLE SAINTE-HÉLÈNE AND ÎLE NOTRE-DAME

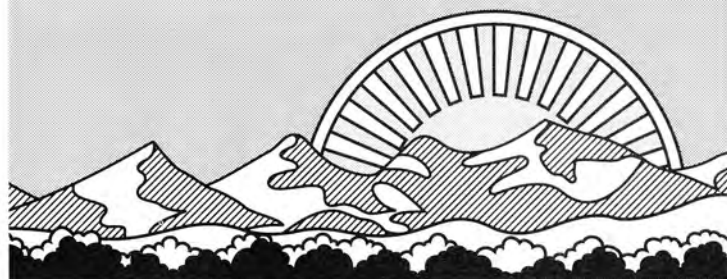
The 1992 World Rowing Championships for Juniors and Lightweights will be held at the Olympic basin on Montréal's Île Notre-Dame. The Île Notre-Dame was specially created for Montréal Expo 67, and was host of the 1976 Olympic Games.

The Olympic basin is located on this enchanting island site close to downtown Montréal. Not far from the basin, one finds the Palais de la Civilisation, an international exhibition centre, a floral garden and the beautiful beach, with its nautical pavilion where the public can rent windsurfers, pedal boats, sail boats, etc. The basin is bordered by the Gilles Villeneuve race track, site of the Formula One Canada Grand Prix.

Just a stone's throw away lies Île Sainte-Hélène, a 112-hectare park which features the La Ronde amusement park, the Aqua-Parc, the Municipal Aquarium and the David M. Stewart Museum. Île Sainte-Hélène is also very popular for its famous Hélène de Champlain restaurant and Le Festin des Gouverneurs restaurant, which is in the medieval style.

Juste un essai
et vous serez convaincu.

CHRYSLER 



Une eau de source naturelle

amaro[®]

Source
Domaine des Trois-Lacs
St-Cuthbert, QC, J0K 2C0
Tél.: (514) 836-6236

Siège social
5130, Métropolitain Est
Montréal, QC, H1S 2V7
Tél.: (514) 593-5144
FAX: (514) 593-1663

INNOVATIVE PRODUCTS FOR ROWING

Dreissigacker Racing Oars
CHOICE OF BLADE SHAPES

Concept II Oarlocks

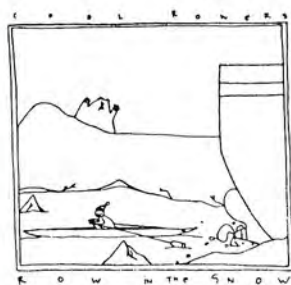
Concept II Rowing Ergometer
Video Performance Monitor (VPM)
Personal Computer Interface (PCI)



 **Concept II**

CONCEPT II INC. RR1 BOX 1100 MORRISVILLE, VT 05661-9727 MON.-FRI. 7:30 AM TO 5:00 PM EST
TOLL FREE (800)245-5676 (USA & CANADA) Telephone (802)888-7971 FAX(802)888-4791

4/8/92	HOMMES JUNIORS								FEMMES JUNIORS								HOMMES PL					FEMMES PL				TOT	ATHL
	1X	2X	4X	2-	2+	4-	4+	8+	1X	2X	4X	2-	4-	8+	1X	2X	4X	4-	8+	1X	2X	4-					
44																											
ARG		1				1									1	1				1			5	1			
AUS		1		1						1		1			1	1		1				1	8	1			
AUT	1		1						1							1			1	1			6	1			
BAN	1						1								1		1	1	1				6	1			
BEL				1		1				1					1	1					1		6	1			
BRA	1	1		1		1									1	1	1	1					8	1			
BUL	1								1	1													3	1			
CAN															1				1	1	1	1	5	1			
CHI	1	1	1																				3	1			
CHN																					1	1	2	1			
CHN																					1	1	2	1			
CIS			1		1	1	1	1	1	1	1	1			1			1		1			12	1			
CRO		1		1		1			1														4	1			
DEN		1	1			1									1			1	1	1	1		8	1			
ESP								1			1				1			1			1		5	1			
FIN	1																			1			2	1			
EST															1								1	1			
FRA	1	1		1	1	1			1			1			1	1	1	1					11	1			
GBR		1	1	1	1	1	1	1			1	1	1	1	1		1	1	1	1	1	1	18	1			
GER	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	22	1			
GRE		1		1												1				1			4	1			
HKG																1				1			2	1			
HUN	1	1		1					1		1				1								6	1			
IRL															1				1				2	1			
ITA		1	1			1	1	1			1				1		1	1	1		1	1	12	1			
JPN	1	1								1	1				1				1	1		1	8	1			
LAT	1								1				1	1									4	1			
LIT				1					1														2	1			
MEX	1	1	1												1	1	1			1			7	1			
MYA															1								1	1			
NED			1								1				1	1				1	1		6	1			
NOR	1	1																	1				3	1			
NZL																1							1	1			
POL		1	1						1														3	1			
POR			1						1							1					1		4	1			
ROM							1					1	1										3	1			
RSA																		1					1	1			
SLO	1																						1	1			
SUI	1							1	1						1	1	1	1			1		9	1			
SWE			1							1							1			1			4	1			
TCH			1	1							1	1	1	1	1	1							8	1			
TUN															1	1							2	1			
TUR															1								1	1			
USA					1		1	1				1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	14	1			
YUG	1			1					1						1								4	1			
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				
																							0				

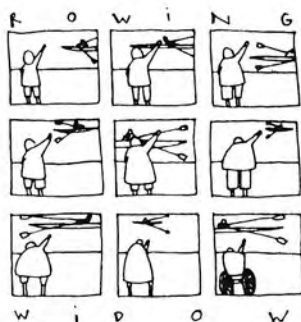


T-Shirt Printers
Sérigraphie T-Shirts



ARTICOTEX LTÉE

(514) 933-9888



FÉLICITATIONS CONGRATULATIONS

à nos athlètes médaillés

KRISTEN BARNES
BRENDA TAYLOR
JESSICA MONROE
KAY WORTHINGTON
KATHLEEN HEDDLE
MARNIE MC BEAN
SHANNON CRAWFORD
MEGAN DELEHANTY
LESLEY THOMPSON
SILKEN LAUMANN

MIKE FORGERON
ROBERT MARLAND
ANDY CROSBY
JOHN WALLACE
MICHAEL RASCHER
DEREK PORTER
DARREN BARBER
BRUCE ROBERTSON
TERRY PAUL

MONTREAL - VANCOUVER - NICE - PARIS

**MONTREAL
AVIRON 92**



Manufacturier

À votre mesure

Made to measure

A su Medida

A su Mesura

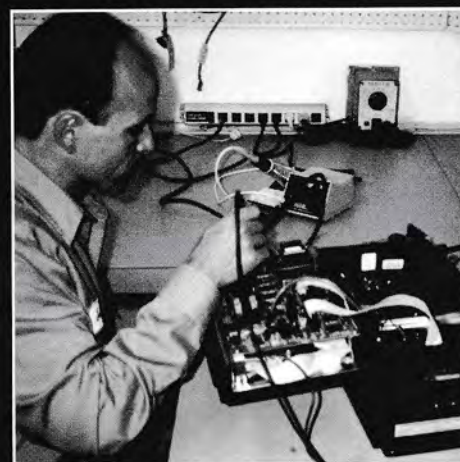
Nach ihrem Ernessen

Balance canadienne Bourbeau et frères Inc.
5460 VANDEN ABEELE, VILLE SAINT-LAURENT (QUÉBEC) H4S 1P9

TÉL.: (514) 337-2260

1-800-363-1804 FAX: (514) 337-3811

Vente
Service
Location



Systèmes de pesage adapté à vos propres applications



Partez-vous en vacances?

Alors, venez compléter
votre garde-robe
chez BOVET.

Vous y trouverez toute
une sélection de
vêtements de vacances:
pantalons légers,
bermudas, chemises
sport, T-shirts,
maillots de bain
pour toutes
les tailles.



MONTREAL

- 4475 est. boul. Métropolitain
- Centre Eaton
- Galeries d'Anjou
- Centre Rockland
- Centre Fairview Pointe-Claire
- Carrefour Laval

374-4555
849-9281
353-6310
735-5441
694-9050
687-1670

- Promenades St-Bruno
 - Carrefour Angrignon
- QUÉBEC
- Place Ste-Foy
 - Place Fleur de Lys
 - Galeries de la Capitale

653-5100
366-0762
653-6255
522-4057
627-5730

RICARD

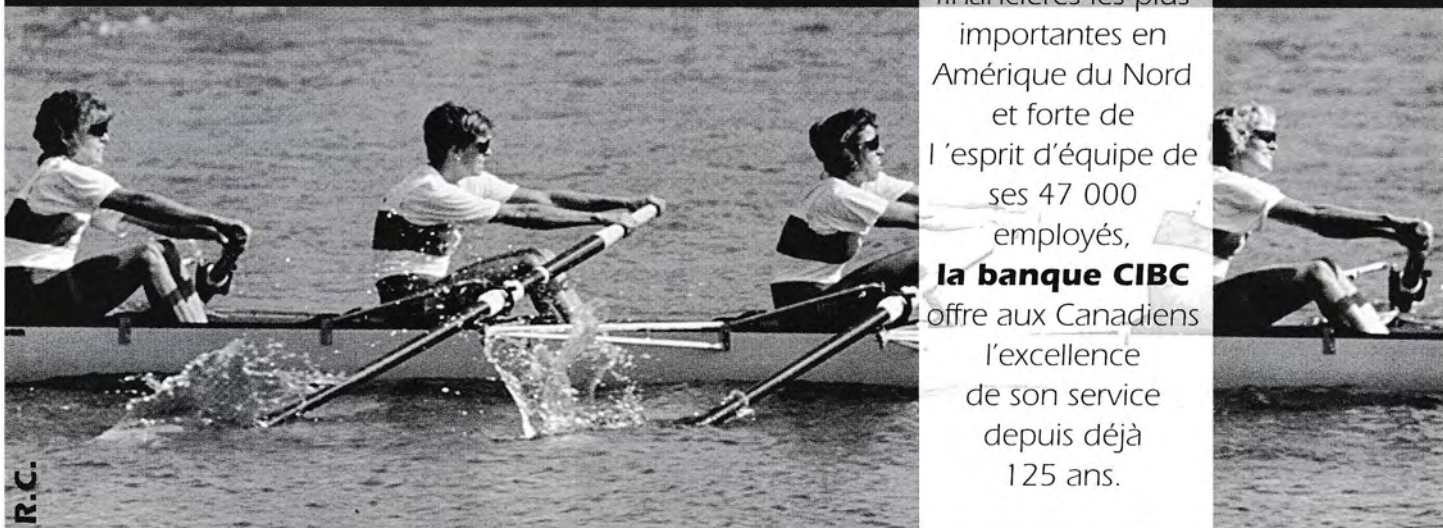
Bonne chance à tous les participants !

Sergaz



La pétrolière
de chez nous !

Notre but: l'excellence



R.C.

L'une
des institutions
financières les plus
importantes en
Amérique du Nord
et forte de
l'esprit d'équipe de
ses 47 000
employés,
la banque CIBC
offre aux Canadiens
l'excellence
de son service
depuis déjà
125 ans.



Commitment to Excellence

One of
the largest
financial institutions
in North America,
CIBC
is serving Canadians
since 1867.
As a team, its
47,000 employees
share one goal:
excellence.

Résultats Championnats du monde Vienne 91 World Championships

Bateaux/Boats	Pays/Country	Temps/Time 91	Pays/Country	Temps/Time 92
Hommes Junior Junior Men				
1x	GER	7.05.61	.....	.....
2x	GER	6.35.36	.....	.....
4+	ROM	6.24.73	.....	.....
2-	TCH	7.02.40	.....	.....
2+	GER	7.13.32	.....	.....
4-	GBR	6.14.66	.....	.....
4x	GER	5.56.24	.....	.....
8+	CIS	5.40.80	.....	.....
Femmes Junior Junior Women				
1x	BUL	7.46.91	.....	.....
2x	GER	7.18.37	.....	.....
2-	GER	7.37.95	.....	.....
4-	GER	7.03.31	.....	.....
4x	GER	6.37.47	.....	.....
8+	TCH	6.20.79		
Hommes Léger Lightweight Men				
1x	IRL	6.49.17	.....	.....
2x	GER	6.20.04	.....	.....
4-	GBR	5.57.60	.....	.....
4x	AUS	6.37.02	.....	.....
8+	ITA	6.13.21	.....	.....
Femmes Léger Lightweight Women				
1x	NZL	7.29.99	.....	.....
2x	GER	7.58.53	.....	.....
4-	CHN	7.37.06	.....	.....

**ILS SONT
MAINTENANT
PLUS DE**

Vidéoway, cette technologie qui permet d'interagir
avec les émissions, d'avoir accès à des
banques de renseignements et à des jeux vidéo,
compte déjà plus de 180 000 abonnés.
Pour un début, c'est déjà une réussite.
Et la télé de l'avenir a tout un avenir devant elle.

1.8.0.0.0.0

**ABONNÉS
À VOYAGER
DANS
L'AVENIR**



POUR UN NOUVEL
USAGE DE LA TÉLÉ!



**MP PHOTO
REPRODUCTIONS LTÉE**

1030, RUE CHENEVILLE, MONTRÉAL, QUÉBEC H2Z 1V8

**TÉLÉPHONE: (514) 861-8541
TÉLÉCOPIEUR: (514) 861-6445**

Plus de 25 ans... d'expérience!

205, av. Viger Ouest
Montréal, Québec H2Z 1G2
Tél.: **861-8541** Fax: 861-6445

9550, boul. de l'Acadie
Montréal, Québec H4N 1L8
Tél.: **383-4313** Fax: 383-0585

1255, rue University, bureau 501
Montréal, Québec H3B 3V8
Tél.: **392-9094** Fax: 392-9243

3343F, boul. des Sources
Dollard des Ormeaux, Québec H9B 1Z8
Tél.: **421-4565** Fax: 421-4568

1434, rue Ste-Catherine Ouest
Montréal, Québec H3G 1R4
Tél.: **866-1188** Fax: 866-4122

117, boul. St-Martin Ouest
Laval, Québec H7M 1Y6
Tél.: **663-1443** Fax: 663-0480



**CELLULAIRE
CANADA**
CORPORATION (T.S.N.) LTÉE

**Championnat du monde d'aviron
Junior et poids légers Montréal 92**

- Une Cassette de 60 minutes avec l'intégralité de toutes les courses du Championnat du monde de Montréal 92.
- Autorisé par la FISA (Fédération Internationale des Sociétés d'Aviron)
- Série limitée

OFFRE SPÉCIALE

Cassette commémorative : 60.00 \$ CND
plus frais d'expédition de 5.00 \$ CND.
La cassette des Championnats du monde
sera expédiée à compter du 25 août.

COMMANDEZ MAINTENANT

Appelez : 1-514-872-6176 ou bien inclure
chèque ou mandat-poste à :
Aviron 92
Ile Notre-Dame
Bassin olympique
C.P. 805, Succ. C
Montréal (Québec)
H2L 4L6
Canada

Résidents canadiens, ajouter 7% T.P.S.
Ontario : 8% T.V.P.



**World Rowing Championships
Junior and Lightweights - Montreal 92**

- Video Cassette (60 minutes) of all races at the World Championship, Montréal 92.
- Authorized by FISA (Fédération Internationale des Sociétés d'Aviron).
- Limited number.

SPECIAL OFFER

Ceremony Cassette: \$60.00 CND
plus delivery cost of \$5.00 CND.
Video cassette of World Championship will
be delivered on August 25th.

ORDER NOW

Call: 1-514-872-6176 or include a cheque or
money order to:
Aviron 92
Ile Notre-Dame
Bassin olympique
P.O. Box 805, Succ. C
Montréal (Québec)
H2L 4L6
Canada

Canadian residents, add 7% G.S.T.
Ontario : 8% P.S.T.

S.V.P. expédiez _____ cassettes à 60 \$ CND chacune / Please Ship _____ Tape(s) at \$60 CND each

Nom / Name _____

Adresse / Address _____

Ville / City: _____ Prov.: _____ CP / PC: _____

Pays / Country: _____

Tél. / Phone: (____) _____ Date: _____

Faire parvenir / Remit _____

Expédition / Shipping _____ 5.00

Sous-total / Subtotal _____

TPS / GST _____

Total _____

Méthode de paiement / Method of payment

☐ Mandat / Money order

☐ Chèque certifié / Certified cheque

☐ NTSC

☐ Pal / Secam

Structure du comité organisateur

Structure of the Organizing Committee

La liste ci-dessous présente les membres et les responsabilités du Comité organisateur des Championnats pour faciliter l'identification des personnes-ressources en fonction des besoins avant et pendant les Championnats.

Le comité est composé d'une équipe de direction et de sept modules d'opération.

L'équipe de direction /

Administrative Team

Président	Robert Panet-Raymond
Président exécutif et secrétaire général	Marc-André Aubry
Vice-président exécutif et directeur général	Gaétan Savoie
Adjointe administrative	Anne Villeneuve

Module Protocole et accueil /

Protocol and Welcome Unit

Hugues Poitras

Ce module a pour principales tâches :

les cérémonies d'ouverture et de clôture / les soirées de clôture / les remises protocolaires / l'accréditation / l'accueil aux aéroports et sur le site / les services aux délégations sportives / les fêtes soulignant le 100^e anniversaire de la FISA et le 350^e anniversaire de la Ville de Montréal

Module Communications-Marketing /

Communications-Marketing Unit

Louis Bourassa

Ce module a pour principales tâches :

la salle de presse / la diffusion télévisée de l'événement / les conférences de presse / les commandites / la promotion, la publicité / l'information avant, pendant et après les Championnats / bulletins numéros 2 et 3 / guides des délégations sportives, de la presse, des bénévoles / diffusion des résultats

Module Services généraux /

General Services Unit

Gérard Grégoire

Ce module a pour principales tâches :

la sécurité et le contrôle des accès aux diverses zones sur le site / les questions de douanes et d'immigration / le recrutement et l'assignation des quelque 500 bénévoles / l'aménagement des sites (autres que le bassin de compétition / les communications

Module Services aux délégations /

Delegation Services Unit

Florent Lavoie

Ce module a pour principales tâches :

l'hébergement de tous les intervenants aux Championnats / l'alimentation de tous les intervenants aux Championnats / le transport de tous les intervenants aux Championnats

Module Technique / *Technical Unit*

Linda Levasseur

Ce module a pour principales tâches :

les courses (opérées par les officiels de la FISA) / les services médicaux / l'aménagement du bassin de compétition / le secrétariat de la compétition / le parc à bateaux

Module Finances / *Financial Unit*

René Emard

Ce module a pour principales tâches :

la perception des sommes dues par les délégations sportives / la vente des articles souvenirs / la gestion des commandites, des concessions, etc. / le suivi budgétaire des opérations des Championnats / la gestion financière des Championnats

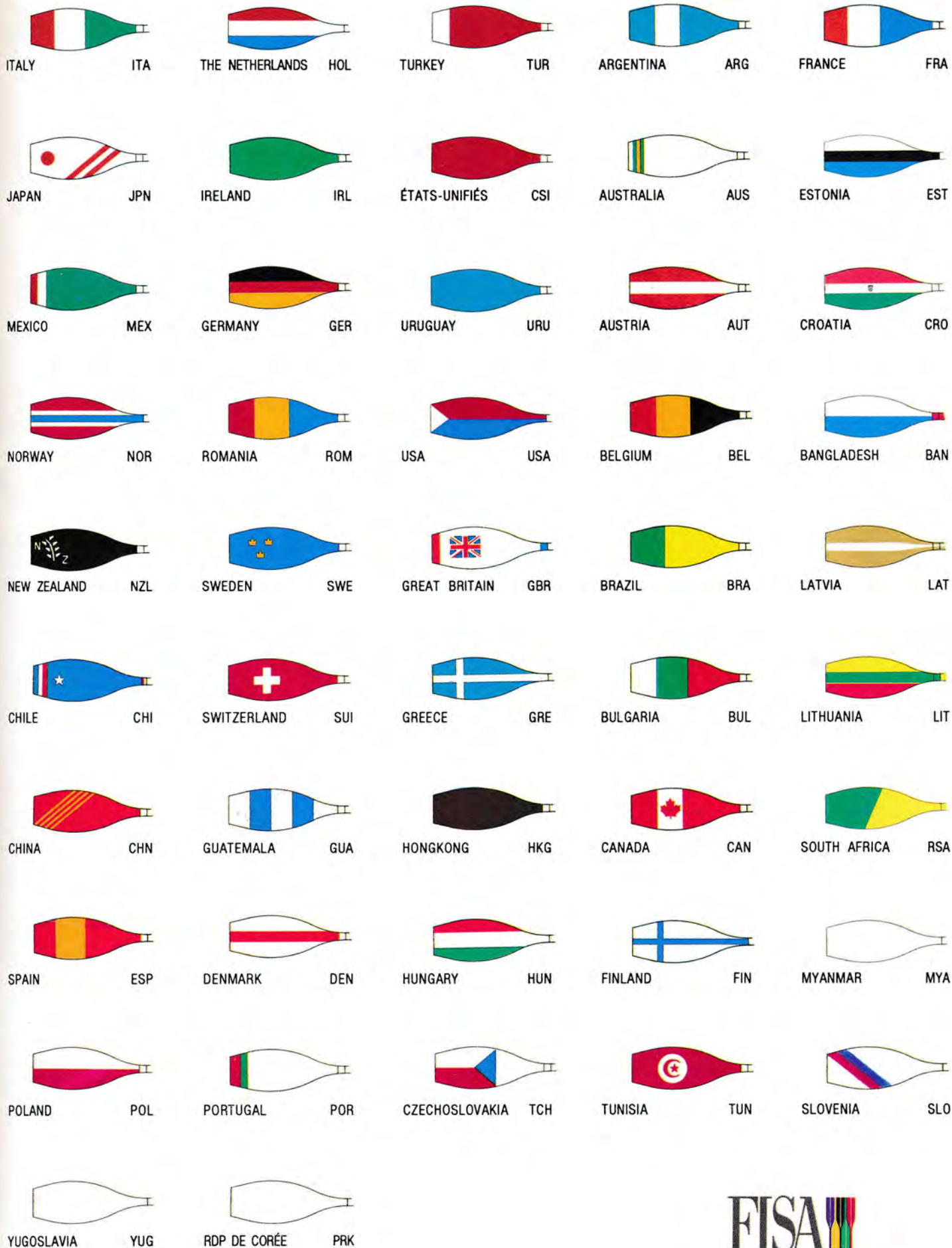
Module Relation avec les clubs /

Club Relations Unit

Françoise Lavoie

Ce module a pour principales tâches :

l'implication des clubs du Québec au sein de l'organisation / les liens entre les clubs et le Comité organisateur



VISA

*VISA est fier de parrainer
les championnats
du monde pour
juniors et poids légers
de Rowing Canada Aviron
(R.C.A.).*



*Visa. Partout où vous
avez le goût d'aller.*